



CONSILIUL JUDEȚEAN SĂLAJ



Proiect co-finanțat de
Uniunea Europeană

INNOVCare

JUDEȚUL SĂLAJ
CONSILIUL JUDEȚEAN



Avizat,
VICEPREȘEDINTE
SZILÁGYI Róbert-István

CAIET DE SARCINI

pentru atribuirea contractului de Servicii de traducere română-engleză pentru "*Curricula de program de formare pentru managerul de caz*" în cadrul proiectului "INNOVCare" - "*Abordare inovatoare, centrată pe pacient pentru furnizarea de asistență socială la condiții complexe*"

I. GENERALITĂȚI

Prezentul *Caiet de Sarcini* conține specificații tehnice în vederea participării la achiziția de servicii de traducere autorizată și constituie ansamblul cerințelor minime pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnico - financiară.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ:

Serviciile solicitate, servicii de traducere autorizată vor fi prestate pentru Consiliul Județean Sălaj și se vor efectua din limba română în limba engleză pentru "*Curricula de program de formare pentru managerul de caz*".

III. SCOPUL LICITAȚIEI

Achiziția serviciilor de traducere autorizată română - engleză a documentului "*Curricula de program de formare pentru managerul de caz*", document elaborat în cadrul proiectului "INNOVCare" - "*Abordare inovatoare, centrată pe pacient pentru furnizarea de asistență socială la condiții complexe*", cofinanțat de Uniunea Europeană în cadrul Cererii de propunere de proiecte "Inovații ale politicii sociale pentru sprijinirea reformelor în domeniul social"; Programul „Ocupare și inovare socială „EASI” - 2014 - 2020, componenta PROGRESS”.



IV. DURATA DE EXECUTIE A CONTRACTULUI

De la semnarea contractului, pe o perioadă de 60 de zile calendaristice.

V. OBLIGAȚIILE PRINCIPALE ALE PRESTATORULUI/OPERATORULUI ECONOMIC/ PENTRU SERVICIILE DE TRADUCERE AUTORIZATĂ

Prestatorul/Operatorul Economic va trebui să asigure următoarele:

- Efectuarea serviciilor de traducere autorizată română - engleză a documentului descris la **Punctul II - "Obiectul contractului de achiziție publică"**, din prezentul Caiet de sarcini;
- Efectuarea serviciilor de revizuire a traducerii, la cererea beneficiarului în cazul în care beneficiarul identifică existența unor inadvertențe față de textul înaintat spre traducere. Documentul va fi refăcut de către prestator fără costuri suplimentare pentru autoritatea contractantă;
- Protecția informațiilor la care are acces în derularea contractului și faptul că atât pe perioada de derulare a contractului, cât și după încetarea acestuia, informațiile sau documentul nu vor fi utilizate în alt scop decât pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale;
- Efectuarea traducerii doar cu personal autorizat conform legislației în vigoare.

VI. SPECIFICAȚII TEHNICE

- Serviciile de traducere urmează a fi prestate pentru un număr de 87 pagini, aproximativ 300 de cuvinte/pagină;
- Documentul va fi redactat la calculator, format A4, stil normal, Trebuchet MS, dimensiune font 12, spațiere la un rând, un singur spațiu între cuvinte, marginile paginii: 4 cm stanga și 1 cm dreapta;
- Este obligatorie certificarea corectitudinii traducerii prin parafarea/ștampilarea de către traducătorul autorizat a fiecărei pagini traduse;
- Documentul tradus de prestatorul de servicii va fi predat reprezentantului beneficiarului astfel:
 - în format fizic - 3 exemplare;
 - pe suport electronic (CD sau DVD) - 3 exemplare, în format word și pdf;
- Documentul tradus se predă beneficiarului la sediul acestuia;
- Respectarea termenului solicitat de către beneficiar pentru finalizarea și predarea traducerii;
- Traducerea trebuie să redea sensul din limba-sursă în limba-țintă și să respecte structura documentului-sursă, inclusiv numărul de paragrafe;
- Documentul va fi pus la dispoziția Prestatorului atât în format electronic (pdf și doc) prin intermediul poștei electronice la adresa de e-mail comunicată de acesta cât și pe suport de hârtie prin depunerea la sediul acestuia;
- Prestatorul va prezenta beneficiarului, în momentul depunerii ofertei tehnice, documente din care să reiasă calitatea **de traducător autorizat al personalului utilizat pentru îndeplinirea abliğațiilor contractuale**.

VII. MODUL DE PREZENTARE A OFERTEI

- Oferta tehnică va conține prezentarea prestatorului de servicii, a experienței anterioare similare și a metodologiei de derulare a contractului. Oferta tehnică va include documente